



Gauekoak & Bapatean Zirkok aurkeztuta:

Rodomundo

Euskaraz

Maiatzaren 22an 20:00etan Aldabeko gizarte etxe aurreko plazan (Santo Domingo plaza)

Rodomundok zirkoa eta antzerkia batzen du eta ikuslea ikuskizunaren zati garrantzitsu bihurtzen du..
"Bon voyage Rodomundo!

Rodomundok bidaiari luze bat egin nahi du. Baina ez dauka oso argi nola abiatu, monozikloz, mini bizikletaz, zilindroz, gurpil alemaniarraz

Aukera ez da batere erraza! Rodomundo gaixoak sekulako komerkiak pasa beharko ditu. Rodomundo gaixoak ikuslearen laguntza beharko du bere ametsa betetzeko: munduan zehar bidaiatu!"

Gauekoak & Bapatean Zirkok presentan

Rodomundo

En euskera

El 22 de mayo a las 20:00 en la Plazuela Santo Domingo

Rodomundo, espectáculo de circo-teatro en el que el público es una parte importante del número.
"Bon Voyage Rodomundo!

Rodomundo quiere emprender un gran viaje. Pero no tiene muy claro cómo hacerlo, tendrá que elegir entre monociclos, bicis extrañas, rulos, rueda alemana... ¡La elección no es nada fácil!

El pobre Rodomundo necesitará la ayuda del público para poder cumplir su sueño: ¡viajar por el mundo!"

Antolatzaileak
Organizadores



Babeslea
Patrocinador



Vitoria-Gasteiz
WG

Zu,
bizikleta...
eta zerbait
gehiago

Tú, la bici...
y algo
más

2010 IX. JARDUNALDIAK

Maiatzaren 14tik 23ra / Aldabe eta Landatxo gizarte etxeetan

IX JORNADAS

Del 14 al 23 de mayo / Centros cívicos Aldabe y Campillo



Egitaraua

maiatzak 2010

ostirala 14	larunbata 15	astelehena 17	asteartea 18	asteazkena 19	osteguna 20	ostirala 21	larunbata 22	igandea 23
		"Ikas ezazu bizikletaz ibiltzen" Lantegia 18:30 - 19:30 (Emakume-entzat)	"Ikas ezazu bizikletaz ibiltzen" Lantegia 18:30 - 19:30 (Mistoa)	"Ikas ezazu bizikletaz ibiltzen" Lantegia 18:30 - 19:30 (Emakume-entzat)	"Ikas ezazu bizikletaz ibiltzen" Lantegia 18:30 - 19:30 (Mistoa)	"Ikas ezazu bizikletaz ibiltzen" Lantegia 18:30 - 19:30 (Emakume-entzat)	"Ikas ezazu bizikletaz ibiltzen" Lantegia 12:00 - 13:00 (Mistoa)	
"Rezikletak" ikuskizuna Turukutupá konpainiaren eskutik 18:00 - 19:30	Bicis Locas eta Lokoloka ikuskizuna 18:00 - 20:00			Bizikletaren mekanika. Oinarrizko lantegia. 18:30 - 19:30			"Ibilbide bat Gasteiztik zehar bizikletaz" 11:00 - 13:30	"Bisita gidatua Salburuara bizikletaz" 11:00 - 13:30
		Bizikletaren mekanika. Lantegi aurreratua. 18:00 - 19:30					"Trikimailuak bizikletan" Lantegia 17:00 - 19:00	
		Aldabe Antzokia - Sarrera libre aforoa bete arte Hitzaldi-proiektzioa 20:00 Familia Bizibidaia "Ipar gazi, hego geza"					Gauekoak eta Bapatean Zirkok euskeraz aurkeztuta Rodomundo 20:00	
		Hitzaldi-proiektzioa 20:00 Familia Bizibidaia "Una vuelta al mundo en bicicleta"	Hitzaldi-proiektzioa 20:00 R. Alonso "Una vuelta al mundo en bicicleta"	Hitzaldi-proiektzioa 20:00 R. Segura y A. Segurora "Indonesia en bicicleta"	Hitzaldi-proiektzioa 20:00 Bici-ciclistas Urb. Oviedo "Plan 30 Oviedo"			

Programación

mayo 2010

viernes 14	sábado 15	lunes 17	martes 18	miércoles 19	jueves 20	viernes 21	sábado 22	domingo 23
		Taller "Aprende a andar en bicicleta" 18:30 - 19:30 (Mujeres)	Taller "Aprende a andar en bicicleta" 18:30 - 19:30 (Mixto)	Taller "Aprende a andar en bicicleta" 18:30 - 19:30 (Mujeres)	Taller "Aprende a andar en bicicleta" 18:30 - 19:30 (Mixto)	Taller "Aprende a andar en bicicleta" 18:30 - 19:30 (Mujeres)	Taller "Aprende a andar en bicicleta" 12:00 - 13:00 (Mixto)	
Teatro de calle y música con Turukutupá Espectáculo "Rezikletas" 18:00 - 19:30	Exhibición Bicis Locas y Lokoloka 18:00 - 20:00			Taller básico de mecánica de la bicicleta 18:30 - 19:30			"Paseo en bicicleta por Vitoria-Gasteiz" 11:00 - 13:30	"Visita guiada a Salburua en bici" 11:00 - 13:30
		Taller avanzado de mecánica de la bicicleta 18:00 - 19:30					Taller "Trucos con la bici" 17:00 - 19:00	
		Teatro Aldabe - Entrada libre hasta completar aforo Charla-proyección 20:00 Familia Bizibidaia "Ipar gazi, hego geza"					Gauekoak y Bapatean Zirkok presentan en euskera Rodomundo 20:00	
		Charla-proyección 20:00 Familia Bizibidaia "Una vuelta al mundo en bicicleta"	Charla-proyección 20:00 R. Alonso "Una vuelta al mundo en bicicleta"	Charla-proyección 20:00 R. Segura y A. Segurora "Indonesia en bicicleta"	Charla-proyección 20:00 Bici-ciclistas Urb. Oviedo "Plan 30 Oviedo"			

Lantegiak

Bizikletaren mekanika. Oinarrizko lantegia

Ikas ezazu bizikleta baten mantentze lanetarako oinarrizko mekanika hiru orduetan Jorge Sernaren eskutik. Ikasi, gurpiletako zuloak konpontzen, balaztak doitzen, txirringa garbitu eta koipeztatzen.

Lantegiaren egunak eta orduak: maiatzaren 19an, 20an eta 21ean, 18:30etik 19:30era

Adina: 14 urtetik gorakoak

Izena emateko epea maiatzaren 3an hasiko da 08:30etik aurrera edozein gizarte-etxetan, kiroldegitan edo Internet bidez, www.vitoria-gasteiz.org orrialdean.

Prezioa: 3€



Bizikletaren mekanika. Lantegi aurreratua

Sakondu ezazu bizikleta baten mantentze lanetan eta ikasi balazta, aldagailu eta gurpilei buruzko sekretu guztiak. 6 orduko ikastaroa da, Bilintz profesionalak emana

Lantegiaren egunak eta orduak: maiatzaren 17an, 18an, 19an eta 20an, 18:00etatik 19:30era

Adina: 14 urtetik gorakoak

Izena emateko epea maiatzaren 3an hasiko da 08:30etik aurrera edozein gizarte-etxetan, kiroldegitan edo Internet bidez, www.vitoria-gasteiz.org orrialdean. / Prezioa: 8€

“Ikas ezazu bizikletaz ibiltzen” lantegia

Bi lantegi eskainiko dugu, haietariko batean emakumeek soilik hartuko dute parte, eta bestea guztientzat izango da. Hiru orduko ikastaroak izango dira. / Lantegia Landatxoko kiroldegian izango da. Bizikletarik ez baduzu guk utziko dizugu bat.

Lantegiaren egunak eta orduak:

Emakumeentzat: maiatzaren 17an, 19an eta 21ean, 18:30etik 19:30era.
Mistoa: maiatzaren 18an, 20an; 18:30etik 19:30era eta 22an, 12:00etatik 13:00etara. / Adina: 14 urtetik gorakoak

Izena emateko epea maiatzaren 3an hasiko da 08:30etik aurrera edozein gizarte-etxetan, kiroldegietan edo Interneten bidez, www.vitoria-gasteiz.org orrialdean. / Prezioa: 3€

“Trikimailuak bizikletan” lantegia

Maiatzaren 22an 17:00etatik 19:00etara.

12 urtetik 17ra bitartekoa baldin bazara eta bizikletaz ibiltzen eta jolasten baldin badakizu ikastaro honetan gozatuko duzu, irakaslearen gidaritzapean bizikletazaleen artean trikimailuak konpartitzeko gunea izango baita.

Ekar ezazu zure bizikleta (BMX, trial, MTB...) eta ez ahaztu kaskoa. Irakaslea: Diego Barrio. / Tokia: Aldabeko gizarte etxe aurreko plaza (Santo Domingo plaza). / Ordutegia: 17:00-19:00

Izena emateko epea: apirilak 19, 10:30etik aurrera edozein gizarte etxetan edo www.vitoria-gasteiz.org webgunean. / Xtraclub txartela izatea beharrezkoa da. / Prezioa: 1€

Talleres

Taller básico de mecánica de bicicleta

Aprende la mecánica básica para el mantenimiento de tu bicicleta en tres horas, limpieza y engrasado, arreglo de pinchazos y ajuste de frenos y cambios, colocación de ruedas y portaequipajes. Impartido por el profesional Jorge Serna.

Fechas y horario del taller: días 19, 20 y 21 de mayo de 18:30 a 19:30

Edad: A partir de 14 años

Inscripción en cualquier centro cívico, polideportivo o por Internet en la página www.vitoria-gasteiz.org a partir del día 3 de mayo a las 08:30h.

Precio: 3€



Taller avanzado de mecánica de bicicleta

Profundiza en el aprendizaje de la mecánica de bicicletas y descubre todos los secretos de las ruedas, cambios, bujes... Taller de 6 horas de duración impartido por el profesional Bilintz.

Fechas y horario del taller: días 17 al 20 de mayo de 18:00 a 19:30h.

Edad: A partir de 14 años

Inscripción en cualquier centro cívico, polideportivo o por Internet en la página www.vitoria-gasteiz.org a partir del día 3 de mayo a las 08:30h.

Precio: 8€

Taller “Aprende a andar en bicicleta”

Se ofrecen dos talleres, uno de ellos exclusivo para mujeres y el otro mixto. Ambos de tres horas de duración.

El curso se impartirá en el polideportivo del Campillo. Si no tienes bicicleta nosotros te la dejamos.

Fechas y horarios:

Taller exclusivo para mujeres: días 17, 19 y 21 de mayo de 18:30 a 19:30

Taller mixto: días 18 y 20 de mayo de 18:30 a 19:30 y el 22 de mayo de 12:00 a 13:00 h.

Edad: A partir de 14 años

Inscripción en cualquier centro cívico, polideportivo o por Internet en la página www.vitoria-gasteiz.org a partir del día 3 de mayo a las 08:30h. / Precio: 3€

Taller “Trucos con la bici”

Sábado, 22 de mayo de 17:00 a 19:00 h.

Si tienes entre 12 y 17 años y pedaleas y disfrutas con la bici, éste es tu taller; un lugar de encuentro e intercambio para aprender trucos con tu bici y en buena compañía. Tráete la bici (BMX, trial, MTB...) y no te olvides el casco. / Especialista: Diego Barrio

Lugar: Plazuela Santo Domingo, frente al centro cívico de Aldabe. / Hora: De 17:00 a 19:00h.

Inscripción: 19 de abril a partir de las 10:30 en cualquier centro cívico o por Internet en la página www.vitoria-gasteiz.org

Precio: 1€

Hitzaldiak



17

Maiatzaren 17an hitzaldia euskaraz Ipar gazi - Hego geza Bizibidaia familiaren eskutik

"2 bizikleta, 2 hilabete, 2000 km, 2 emerekin..."

Ikus-entzunezkoak familia giroan bizikletaz bidaiatzeko esperientzia hurbiletik erakusten digu. Gune naturalak, adibidez, Rhin, Danubio, Isar, Elbe, edo Ipar Itsasoa, eta hiriak, hala nola, Strasbourg, Basel, Munich, Linz, Viena, Hamburgo, Amsterdam edo Paris zeharkatzen ditu.

Era berean, bizikleta bidezko mugikortasuna sustatzeko eredu europar batzuei buruz hausnartzen du eta umeekin bizikletaz bidaiatzeko hainbat trikimailu eskaintzen ditu. Bizikletaz bidaiatzea garraioa, kirola, kontsumo arrazionala, natura, kultura, hezkuntza, turismoa edo osasuna baino gehiago da, guztiaz gain, ILUSIOA da.

Zuk ere goza dezakezu!"

Maiatzaren 18an hitzaldia erderaz Munduari bira bizikletaz Ruben Alonsoren eskutik

Herrialdeen, eskualdeen, kulturen eta pertsonen artean mugitzea. Bizikleta da agian, gutxien ikaritzen den baliabidea baina, aldi berean, jakin-min handiena piztu zuena. Eta bizikletari esker ezagutu ahal izan ditut hain hurbiletik herriak eta kulturak. Herri bateko biztanleek bidaiari bat txirringaz ikusten dutenean, haien lehenengo erreakzioa jakin-nahia da, ezberdinaren aurreko jakin-nahia.

Antipodak aukeratu nituen nire lehen helmugatzat, Abetxukotik munduko lekurik urrunena izateagatik. Hiru urte geroago, oihan, ibai, basamortu, 4000 metroko mendi, hizkuntza, erlijio, kondaira herri edo munduko hiririk handienetan zehar, berriro Europara iritsi nintzen, eguneroko esperientzia desberdina izanda.

Charlas



18

17 mayo charla en euskera Norte salado – Sur dulce por la familia Bizibidaia

2 bicis, 2 meses, 2.000 km. con 2 niños...

Esta proyección nos muestra de cerca la experiencia de ciclovijar en familia. Recorre espacios naturales como el Rhin, Danubio, Isar, Elbe, Mar del Norte, y urbanos como Strasbourg, Basel, Munich, Linz, Viena, Hamburgo, Amsterdam, o París.

Asimismo, reflexiona sobre modelos de fomento de la movilidad en bici en Europa, y aporta algunos trucos para ciclovijar con niños.

Viajar en bici es algo más que transporte, deporte, consumo racional, naturaleza, cultura, educación, turismo o salud, es ante todo ILUSIÓN.

¡Tú también puedes disfrutarlo!

18 mayo charla en castellano Una vuelta por el mundo en bicicleta por Rubén Alonso

Movimiento a través de países, regiones, culturas y gentes. Quizás la bicicleta ha sido el medio que menos intimide pero a la vez el que más curiosidad suscitó. Y es gracias a la bicicleta, que he podido conocer tan de cerca pueblos y culturas. Cuando los habitantes de un pueblo, ven pasar a un viajero haciendo uso de la bicicleta, su primera reacción siempre es la curiosidad, curiosidad por lo diferente.

Elegí como primer destino las antípodas por ser el lugar más alejado del mundo desde Abetxuko, tres años después, a través de selvas, ríos, desiertos, montañas de más de 4.000 metros, lenguajes, religiones, pueblos de cuento o las ciudades más grandes del mundo, llegaría a Europa con al menos, una experiencia diaria diferente.

Hitzaldiak



19

Maiatzaren 19an

hitzaldia erderaz

Indonesia bizikletaz

Ruben Segura eta Aurora Segurolaren eskutik

2009ko udazkenean, Aurorak eta Rubenek bere lagunekin, Aitor, Marta, Eddy, Javi eta Jokin, bi hilabetez pedalei eragin diete artxipelago zabal honetako hainbat uhartetan. Baina dena ez zen izan pedalei eragitea.

Bidean sumendi batzuk igo zituzten, bere ur gardenpean igeri egin zuten eta bertako biztanle lagungarrien laguntasunaz gozatu ziren.

Uharte bakoitzak paisaia, erlijio eta kultura ezberdina eskaini zien.

Maiatzaren 20an

hitzaldia erderaz

Plan 30 Oviedo, ciudad abierta a la bicicleta

**Covadonga Álvarez Castilloren eskutik,
"Asturies con bici-Ciclistas Urbanos de Oviedo" elkartearen ordezkaria.**

Asturies ConBici elkarteak bere ekimena aurrera eraman nahi du, hirian bizikletaz mugitzen diren lagunek eta auzokide elkarte batzuen lagunduta. Oviedon mugikortasuna iraunkorra lortzea dute helburu, eta horretarako bizikleta bultzatu eta sustatu nahi dute, bizikleta hirian mugitzeko oso bide aproposa delako, ez baitu kutsatzen eta osasungarria baita.

Charlas



20

19 mayo

charla en castellano

Indonesia en bicicleta

por Rubén Segura y Aurora Segurola

En otoño del 2009, Aurora y Rubén en compañía de sus amigos Aitor, Marta, Eddy, Javi, y Jokin pedalearon durante un par de meses por algunas islas de este extenso archipiélago. Pero no todo sería dar a los pedales.

Por el camino ascendieron algunos volcanes, bucearon en sus cristalinas aguas y disfrutaron de la compañía de la simpática población local.

Cada isla les ofrecería un paisaje, una religión y una cultura diferente

20 mayo

charla en castellano

Plan 30 Oviedo, ciudad abierta a la bicicleta

**por Covadonga Álvarez Castillo,
en representación de "Asturies con bici-Ciclistas Urbanos de Oviedo"**

La iniciativa ciudadana de ciclistas urbanos de Oviedo promovida por la asociación Asturies ConBici, es fruto del esfuerzo de un nutrido y variado grupo de personas, y de la colaboración de diversas asociaciones de vecinos amantes del ciclismo urbano. El objetivo de esta iniciativa es conseguir una movilidad sostenible para la ciudad de Oviedo, potenciando y protegiendo la bicicleta como medio de desplazamiento urbano no contaminante y saludable.

Besteak

Ikuskizunak

“Rezikletak” Ikuskizuna *Turukutupá konpainiaren eskutik*

Maiatzaren 14an 18:00etatik 19:30era bizikletaz kalejira egingo dugu Jesusen Zerbitzarien kaletik

Andre Mari Zuriraino. Aldabeko gizarte etxetik atera eta helduko gara.

Adin guztietako publikoarentzat eta bizikleta ez daukanari geuk utziko diogu

Turukutupá konpainiako kideek bizikleta xelebreak gidatuko dituzte eta birziklatutako materialekin egindako musika

tresnaz hamaika soinuz sortuko dituzte “Rezikletas” ikuskizunean.



Bicis Locas y Lokoloka

Maiatzaren 15ean Santo Domingo plazan 18:00etatik 20:00etara

6 urte baino gehiago baldin baduzu etor zaitez bizikleta era ezberdinak erabiltzera eta goza ezazu ikuskizun batez. Ez dago txapelketarik ezta oztoporik, bizikletaren erabileran dago zailtasuna. Aukeratu gehien gustatzen zaizuna



Txangoak

“Ibilbide bat Gasteiztik zehar bizikletaz”

Maiatzaren 22an 11:00etatik 13:30era

Ezagutu Gasteizko aurrerapen urbanistikoa urteen zehar. Bereziki aztertuko dugu nola aldatu den mugikortasuna bizikletaz eta helmuga: Aldabeko gizarte etxea.

Adina: 8 urtetik gorakoak.

Izena emateko epea maiatzaren 3an hasiko da 08:30etik aurrera edozein gizarte-etxetan, kiroldegietan edo Interneten bidez, www.vitoria-gasteiz.org orrialdean. / Prezioa: 1 €.



“Bisita gidatua Salburuara bizikletaz”

Maiatzaren 23a, igandea, 11:00etatik 13:30era.

Irteera eta helmuga: Aldabeko gizarte etxea.

Adina: 8 urtetik gorakoak.

Izena emateko epea maiatzaren 3an hasiko da 08:30etik aurrera edozein gizarte-etxetan, kiroldegietan edo Interneten bidez, www.vitoria-gasteiz.org orrialdean. / Prezioa: 1 €.

Erakusketa

Bizikletari buruzko haurrentzako liburuen erakusketa, Aldabe gizarte etxeko familia liburutegian. Maiatzaren 14tik 23ra, astelehenetik ostiralera 16:30-20:30 eta larunbatetan, 10:30-13:30.

Otros

Espectáculos

Espectáculo “REZIKLETAS”

Teatro de calle y música de la mano de la compañía Turukutupá.

Viernes, 14 de mayo de 18:00 a 19:30 h.

Kalejira en bicicleta con salida y llegada desde el centro cívico Aldabe. La kalejira discurrirá por Siervas de Jesús hasta la Plaza de la Virgen Blanca y vuelta.

Edad: Todas las edades.

La kalejira se desarrollará en bicicleta y habrá bicicletas del servicio de préstamos para quien lo desee.



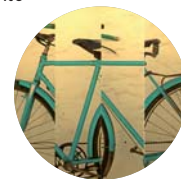
Los componentes de la compañía Turukutupá guiarán sus asombrosas bicicletas por las calles del Casco Histórico y harán sonar sus instrumentos musicales nacidos del reciclaje.

Bicis Locas y Lokoloka

El 15 de mayo en la plaza de Santo Domingo de 18:00 a 20:00 h.

Si tienes más de 6 años ven a probar distintos tipos de bicis y a disfrutar de una pequeña exhibición. Las únicas bicicletas con personalidad propia.

No hay obstáculos, no hay competición, la dificultad es la bicicleta y cada persona escoge la que más le gusta o puede probar con todas. Gratuito, sin invitación.



Excursiones:

“Paseo en Bicicleta por Vitoria-Gasteiz”

Sábado, 22 de mayo de 11:00 a 13:30

Un recorrido en bicicleta por la ciudad descubriendo su evolución urbanística a lo largo del tiempo. Se hará un especial énfasis en aquellos hitos que han marcado la movilidad ciclista en los últimos años.

Salida y llegada al centro cívico Aldabe.

Edad: A partir de 8 años.

Inscripción en cualquier centro cívico, polideportivo o por Internet en la página www.vitoria-gasteiz.org a partir del día 3 de mayo a las 08:30h. / Precio: 1 €.



“Visita guiada a Salburua en bici”.

Domingo, 23 de mayo, de 11:00 a 13:30 h.

Salida y llegada al centro cívico Aldabe.

Edad: A partir de 8 años.

Inscripción en cualquier centro cívico, polideportivo o por Internet en la página www.vitoria-gasteiz.org a partir del día 3 de mayo a las 08:30h. / Precio: 1 €.

Exposición

Exposición de libros infantiles con la bicicleta como protagonista en la biblioteca familiar del C.C. Aldabe del 14 al 23 de mayo de 16:30 a 20:30 h de lunes a viernes y de 10:30 a 13:30 los sábados.